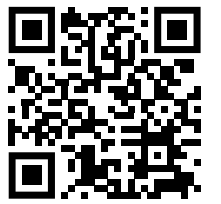


N 2141 xx

ES EN FR IT



Español

Detector de movimiento encastrado

PELIGRO

- Al entrar en contacto directo o indirecto con componentes bajo tensión, el cuerpo se somete a corrientes peligrosas. Como resultado, puede producirse una descarga eléctrica, quemaduras e incluso la muerte. Los trabajos con piezas conductoras de corriente realizados de forma incorrecta pueden provocar incendios.
- ¡Desconecte la tensión de red antes del montaje y el desmontaje!
- Autorice únicamente al personal especializado la realización de trabajos en la red eléctrica de 110 – 240 V.

- Por favor, lea con atención las instrucciones de montaje y consérvelas para su uso en el futuro.
- Puede encontrar más información para el usuario en www.abb.es/niessen o escaneando el código QR que aparece en este manual de instrucciones.

Uso conforme al fin previsto

- El detector de movimiento de ABB es un detector de movimiento crepuscular encastrado que detecta todos los movimientos dentro de su campo de acción y activa el sistema de iluminación durante un tiempo predeterminado solo si el nivel de luminosidad es inferior al umbral preestablecido. Ejecuta acciones de tipo 1B y está previsto para ser empleado en entornos con una categoría de sobretensión III y nivel de contaminación 2 de conformidad con la norma EN 60669.
- Para obtener información detallada sobre el rango de funciones, consulte el manual de referencias técnicas (ver código QR en este manual de instrucciones).
- Para más información sobre la integración del sistema, rogamos consulte el manual del sistema (ver código QR en este manual de instrucciones).

Datos técnicos

Alimentación de corriente:	230 V AC (-10 % - +10 %) 50/60 Hz
Consumo máx.:	5 VA (1 W)
Salida:	Relé NA con capacidad de conmutación de 5 A/250 V (en carga resistiva) con tecnología de "cruce por cero"
Tiempo de retardo:	5 s (prueba), 30 s - 15 min.
Luminosidad de retardo:	5 - 100 lux
Ángulo de detección:	110 °C a 20 °C
Campo de detección:	7 metros a 20 °C
Instalación:	caja encastrada de 45 mm de altura (dimensiones: 1 módulo)
Bloque de terminales:	para cables de 1,5 mm ²
Temperatura de servicio:	0 °C - +35 °C
Temperatura de almacenamiento:	-10 °C - +60 °C
Humedad de funcionamiento:	20 % - 90 % sin condensación
Protección:	IP40 (en componentes accesibles)
Aislamiento:	reforzado entre los componentes accesibles (en el frente) y en todos los demás terminales

Dimensiones

Ver figura



Conexión

Observe el cableado correcto.

- Cargas conectables:
- Lámparas incandescentes 800 W
 - Lámparas fluorescentes (neón) 200 VA
 - Lámparas halógenas de baja tensión 500 VA
 - Lámparas halógenas 230 V~ 800 W
 - Lámparas de bajo consumo (CFL) 200 VA
 - Lámparas LED 200 VA



Montaje

Para poder instalarse en el caja encastrable, el detector de movimiento requiere tener un tamaño de 1 módulo.

Nota

Las altas temperaturas reducen la sensibilidad del sensor. Por ello, evite instalarlo cerca de fuentes de calor, salidas de aire o aparatos que puedan cambiar rápidamente su temperatura. A la hora de hacer la instalación, tenga en cuenta que el detector es más sensible a los movimientos que atraviesan el campo de detección que a los movimientos realizados en la dirección del propio detector.



Manejo

Prueba de detector

La prueba verifica el correcto funcionamiento del sensor IR y del relé. Gire el regulador de luminosidad [A] en sentido horario hasta el rango máximo (100 lux) y el regulador de temporización [B] en el sentido antihorario hasta el rango mínimo (5 segundos). Compruebe que el relé dispara cuando se detecta movimiento dentro del campo de detección.

Ajuste de la luminosidad

Esta regulación [A] fija el umbral inferior de luminosidad para que el relé dispare si se detecta un movimiento. Gire el control de luminosidad [A] en sentido antihorario hasta el rango mínimo: en esta posición el relé permanecerá inactivo con luz diurna. Al atardecer, cuando se alcance el umbral de luminosidad para la activación del relé, gire el regulador de luminosidad [A] en sentido horario hasta que se active el relé.

Ajuste del temporizador

Esta regulación [B] determina cuánto tiempo debe permanecer activo el relé si se detecta un movimiento. Gire el regulador de la temporización [B] en sentido horario para aumentar el tiempo, y en el sentido antihorario para disminuirlo. La temporización se reinicia cada vez que se detecta un movimiento.

Nota

La temporización puede ser de 5 segundos o de entre 30 segundos y 15 minutos. El valor de ajuste mínimo del regulador [B] corresponde a 5 segundos; una rotación mínima en sentido horario eleva la temporización a 30 segundos. Continúe girando el regulador en sentido horario para aumentar los valores de temporización hasta un máximo de 15 minutos.

Servicio

Asea Brown Boveri, S.A. NIESSEN Factory
 Polígono Industrial Aranguren, nº 6
 20180 OIartzun - Guipúzcoa SPAIN
 Tel.: +34 943 260 101
 Fax +34 943 260 250
 e-mail: saic.niessen@es.abb.com
www.abb.es/niessen

English

Flush-mounted motion detector

DANGER

- Dangerous currents flow through the body when coming into direct or indirect contact with live components. This can result in electric shock, burns or even death. Work improperly carried out on current-carrying parts can cause fires.
- Disconnect the mains voltage prior to mounting and dismantling!
- Permit work on the 110 - 240 V mains network to be carried out only by specialist staff.

- Please read the mounting instructions carefully and keep them for future use.
- Additional user information is available at www.abb.es/niessen or by scanning the QR code in this instruction manual.

Intended Use

The ABB's movement detector is a flush-mounted twilight movement detector that senses all the movements in its active field and triggers the lighting system for a predetermined period only if the brightness level is lower than a pre-set threshold. It performs type 1B actions and is intended for use in environments with overvoltage category III and pollution degree 2, according to EN 60669.

- For detailed information about the range of functions see the technical reference manual (see QR code in this instruction manual).
- For details on system integration please see the system manual (see QR code in this instruction manual).

Technical data

Power supply:	230 V AC (-10% - +10%) 50/60 Hz
Maximum absorption:	5 VA (1 W)
Output:	NO relay with breaking capacity of 5A/250V (on resistive load) with "zero crossing" technology
Tripping time:	5 seconds (test), 30 seconds - 15 minutes
Tripping brightness:	5 - 100 lux
Detection angle:	110°C at 20°C
Detection field:	7 meters at 20°C
Installation:	on flush-mounted box with 45 mm height (dimensions: 1 module)
Terminal block:	for 1.5 mm ² cables
Operating temperature:	0°C - +35°C
Storage temperature:	-10°C - +60°C
Operating humidity:	20 - 90% non-condensing
Protection:	IP40 (on accessible parts)
Insulation:	reinforced between accessible parts (front) and all other terminals

Dimension

See Figure



Connection

Observe correct wiring.

- Connectable loads:
- Incandescent 800 W
 - Fluorescent (neon) 200 VA
 - Low voltage halogen 500 VA
 - Halogen 230 V~ 800 W
 - Low consumption (CFL) 200 VA
 - Led 200 VA



Mounting

To be installed in the flush-mounted box the movement detector requires 1 module footprint.

Note

High temperatures reduce the sensitivity of the sensor, avoid installation close to heat sources, air vents or devices that can rapidly change their temperature. For installation, consider that the detector is more sensitive to movements cross the detection field than movements in the direction of the detector itself.



Operation

Detector test

The test verifies the correct operations of the IR sensor and relay. Turn the brightness control [A] clockwise to the maximum range (100 lux) and the timing regulator [B] anticlockwise to the minimum range (5 seconds). Check that the relay triggers when a movement is spotted inside the detection field.

Brightness adjustment

This regulation [A] sets the lower brightness threshold for the relay to trigger if a movement is detected. Turn the brightness control [A] anticlockwise to the minimum range: in this position the relay will remain inactive with daylight. Toward dusk, when the brightness threshold for relay activation is reached, turn the brightness control dimmer [A] clockwise until the relay triggers.

Timing adjustment

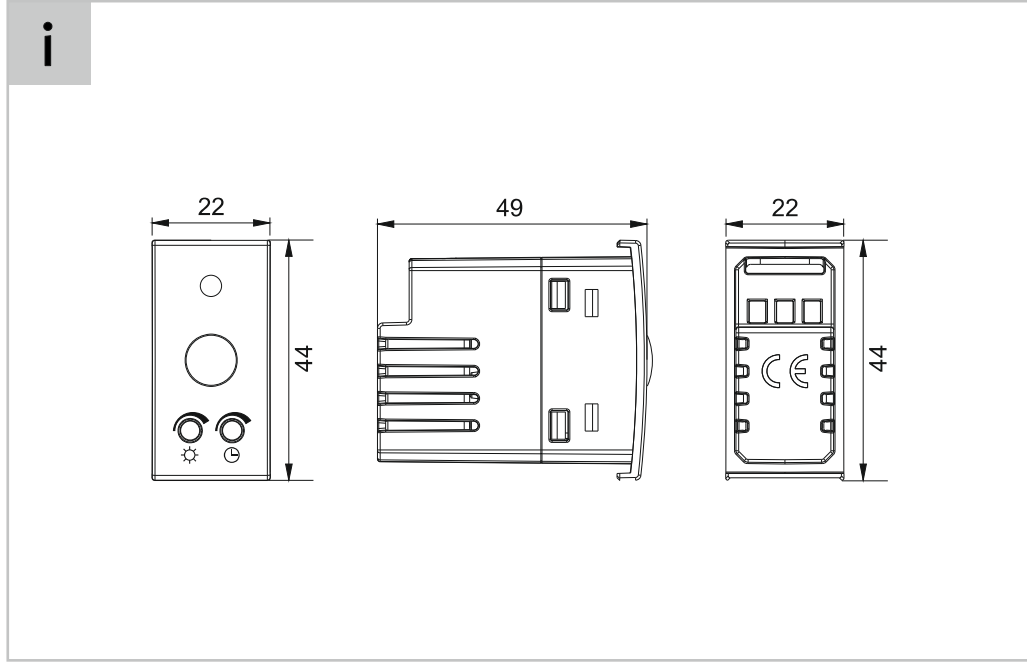
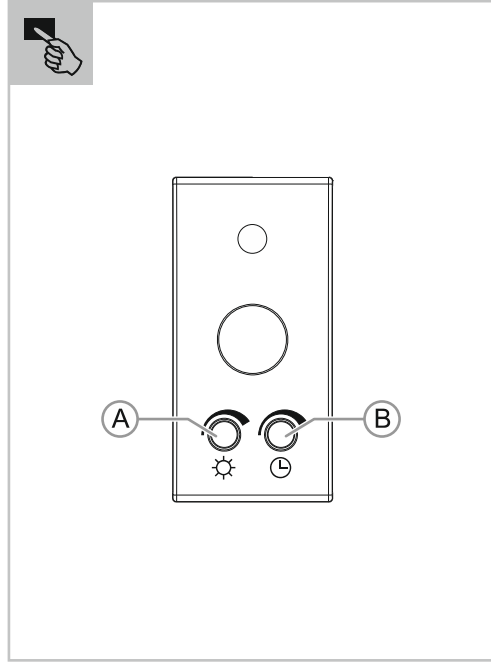
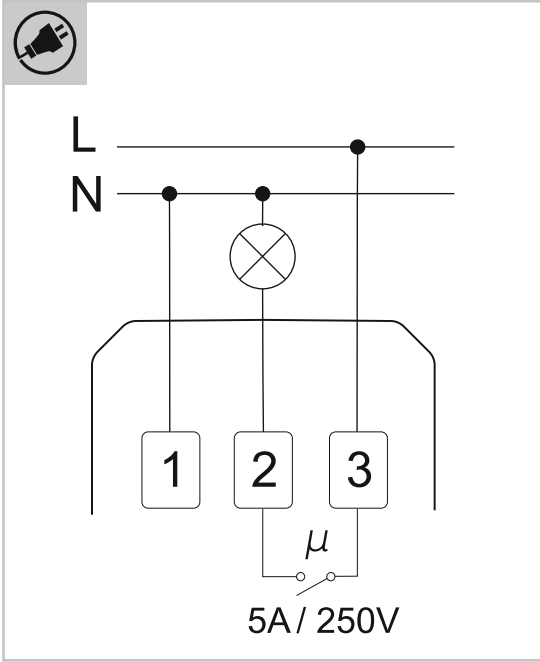
This regulation [B] determines how long the relay must remain active if a movement is detected. Turn the timing regulator [B] clockwise to increase the timing, counter-clockwise to decrease the timing. The timing is restarted every time a movement is detected.

Note

The timing can be 5 seconds or between 30 seconds and 15 minutes. The minimum setting value of the regulator [B] corresponds to 5 seconds; a minimum clockwise rotation brings the timing to 30 seconds. Continue to rotate the regulator clockwise to increase timing values up to a maximum of 15 minutes.

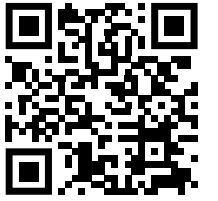
Service

Asea Brown Boveri, S.A., Fábrica Niessen
 Pol. Ind. de Aranguren, 6
 20180 OIARTZUN
 Tel.: +34 943 260 101
 Fax +34 943 260 250
 e-mail: saic.niessen@es.abb.com
www.abb.es/niessen



N 2141 xx

ES EN FR IT



Détecteur de mouvement encastré

DANGER

Des courants dangereux traversent le corps en cas de contact direct ou indirect avec des composants sous tension. Il existe un risque de choc électrique, de brûlures, voire de mort. Une intervention réalisée de manière incorrecte sur des pièces sous tension peut provoquer un incendie.

- Débrancher la tension secteur avant tout montage et démontage !
- Les travaux réalisés sur le réseau électrique 110 - 240 V sont strictement réservés au personnel spécialisé.

- Lire attentivement les instructions de montage et les conserver afin de pouvoir s'y reporter ultérieurement.
- De plus amples informations sur les utilisateurs sont disponibles sur le site www.abb.es/niessen ou en scannant le code QR de ce manuel d'utilisation.

Utilisation conforme

Le détecteur de mouvement d'ABB est un détecteur crépusculaire encastré qui détecte tous les mouvements dans son champ d'action et déclenche l'éclairage pendant une période prédéfinie uniquement si le niveau de luminosité est inférieur à un certain seuil. Il effectue des actions de type 1B et s'utilise dans des environnements de catégorie de surtension III et de degré de pollution 2, conformément à la norme EN 60669.

- Pour en savoir plus sur l'étendue des fonctions, consulter le manuel technique (scanner le code QR de ce manuel d'utilisation).
- Pour obtenir des informations détaillées sur l'intégration du système, consulter le manuel (scanner le code QR de ce manuel d'utilisation).

Caractéristiques techniques

Alimentation électrique :	230 V AC (-10 % - +10 %) 50/60 Hz
Absorption maximale :	5 VA (1 W)
Sortie :	Relais NO au pouvoir de coupure de 5A/250V (sur une charge résistive) avec la technologie « passage par zéro »
Temps de déclenchement :	5 secondes (test), 30 secondes - 15 minutes
Luminosité de déclenchement :	5 - 100 lux
Angle de détection :	110°C à 20°C
Champ de détection :	7 mètres à 20°C
Montage :	boîte encastrée à 45 mm de hauteur (dimensions : 1 module)
Bornier de raccordement :	pour des câbles de 1,5 mm ²
Température de fonctionnement :	0°C - +35°C
Température de stockage :	-10°C - +60°C
Humidité de fonctionnement :	20 % - 90 % sans condensation
Protection :	IP40 (sur les pièces accessibles)
Isolation :	renforcée entre les pièces accessibles (avant) et toutes les autres bornes

i Dimensions

Voir la Figure

Raccordement

Respecter le schéma de câblage.

- Puissances absorbées :
- Incandescence 800 W
 - Fluocompacte (néon) 200 VA
 - Halogène basse tension 500 VA
 - Halogène 230 V~ 800 W
 - Basse consommation (CFL) 200 VA
 - LED 200 VA

Montage

À monter dans une boîte encastrée, le détecteur de mouvement occupe l'encombrement d'un module.

Remarque

Les fortes températures réduisent la sensibilité du capteur. Il faut donc éviter de le placer à proximité de sources de chaleur, d'événements ou de dispositifs dont la température peut varier rapidement. En ce qui concerne le montage, tenir compte du fait que le détecteur est plus sensible aux mouvements qui traversent le champ de détection qu'aux mouvements qui se dirigent vers le détecteur.

Fonctionnement

Test de détection

Ce test permet de vérifier le bon fonctionnement du capteur IR et du relais. Tourner le régulateur de luminosité [A] dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la plage maximale (100 lux) et le régulateur de temporisation [B] dans le sens anti-horaire jusqu'à la plage minimale (5 secondes). Vérifiez que le relais se déclenche dès qu'un mouvement est détecté dans le champ de détection.

Réglage de la luminosité

Ce variateur [A] définit le seuil de luminosité inférieur afin que le relais se déclenche en cas de détection de mouvement. Tourner la commande de la luminosité [A] dans le sens anti-horaire jusqu'à la plage minimale : à cette position, le relais reste inactif sous la lumière du jour. À mesure que le crépuscule s'installe, avec le seuil de luminosité d'activation du relais atteint, tourner le variateur de luminosité [A] dans le sens horaire jusqu'à ce que le relais se déclenche.

Réglage de la temporisation

Ce variateur [B] détermine la durée pendant laquelle le relais reste actif en cas de détection de mouvement. Tourner le variateur de temporisation [B] dans le sens horaire pour augmenter le délai, dans le sens anti-horaire pour le baisser. Le délai de temporisation redémarre chaque fois qu'un mouvement est détecté.

Remarque

Le délai de temporisation peut être de 5 secondes ou réglé entre 30 secondes et 15 minutes. Le réglage minimal du variateur [B] correspond à 5 secondes ; une rotation minimale dans le sens horaire augmente le délai à 30 secondes. Continuer de tourner le variateur dans le sens horaire pour augmenter les délais de temporisation jusqu'à un maximum de 15 minutes.

Entretien

Asea Brown Boveri, S.A. NIESSEN Factory
 Polígono Industrial Aranguren, nº 6
 20180 Oiartzun - Guipúzcoa SPAIN
 Tel.: +34 943 260 101
 Fax +34 943 260 250
 e-mail: saic.niessen@es.abb.com
www.abb.es/niessen

Rilevatore di movimento da incasso

PERICOLO

Correnti pericolose attraversano il corpo se si entra in contatto diretto o indiretto con componenti sotto tensione. Ciò può provocare scosse elettriche, ustioni o la morte. I lavori eseguiti impropriamente su parti conduttive possono causare incendi.

- Scollegare la tensione di rete prima del montaggio e dello smontaggio!
- Gli interventi sulla rete elettrica a 110 - 240 V devono essere eseguiti soltanto da personale specializzato.

- Leggere attentamente le istruzioni per il montaggio e conservarle per l'uso futuro.
- Informazioni aggiuntive sull'utente sono disponibili su www.abb.es/niessen o scansionando il codice QR riportato nelle presenti istruzioni.

Uso conforme

Il rilevatore di movimento di ABB è un sensore di movimento crepuscolare da incasso che rileva tutti i movimenti nel suo campo attivo e attiva il sistema di illuminazione per un dato tempo solo se il livello di luminosità è inferiore a una soglia prestabilita. Eseguire azioni di tipo 1B ed è destinato all'uso in ambienti con categoria di sovratensione III e grado di inquinamento 2, in conformità alla norma EN 60669.

- Per ulteriori informazioni sulla gamma delle funzioni disponibili, consultare il manuale di riferimento tecnico (vedi codice QR nelle presenti istruzioni).
- Per i dettagli sull'integrazione del sistema, consultare il manuale del sistema (vedi codice QR nelle presenti istruzioni).

Dati tecnici

Alimentazione:	230 V AC (-10% - +10%) 50/60 Hz
Assorbimento massimo:	5 VA (1 W)
Uscita:	Relè NA con capacità di interruzione di 5A/250V (su carico resistivo) con tecnologia "zero crossing".
Tempo di intervento:	5 secondi (test), 30 secondi - 15 minuti
Luminosità di intervento:	5 - 100 lux
Angolo di rilevamento:	110°C ... 20°C
Campo di rilevamento:	7 metri a 20°C
Installazione:	su una scatola da incasso alta 45 mm (dimensioni: 1 modulo)
Morsetteria	per cavi da 1,5 mm ²
Temperatura di esercizio:	0 °C ... +35 °C
Temperatura di immagazzinamento:	-10 °C ... +60 °C
Umidità di esercizio:	20 ... 90% non condensante
Protezione:	IP40 (sulle parti accessibili)
Isolamento:	rinforzato tra le parti accessibili (parte frontale) e tutti gli altri morsetti

i Dimensioni

Vedi figura

Collegamento

Osservare il cablaggio corretto.

- Carichi collegabili
- A incandescenza 800 W
 - Fluorescente (neon) 200 VA
 - Alogeno a basso voltaggio 500 VA
 - Alogeno 230 V~ 800 W
 - A basso consumo (CFL) 200 VA
 - Led 200 VA

Montaggio

Per l'installazione in una scatola da incasso, il rilevatore di movimento richiede l'ingombro di 1 modulo.

Nota

Le temperature elevate riducono la sensibilità del sensore; evitare l'installazione in prossimità di fonti di calore, bocchette d'aria o dispositivi a rapido cambio di temperatura. Per l'installazione, considerare che il rilevatore è più sensibile ai movimenti che attraversano il campo di rilevamento rispetto ai movimenti in direzione del rilevatore stesso.

Funzionamento

Test del rilevatore

Il test verifica il corretto funzionamento del sensore IR e del relè. Ruotare il variatore [A] in senso orario fino all'intervallo massimo (100 lux) e il temporizzatore [B] in senso antiorario fino all'intervallo minimo (5 secondi). Verificare che il relè si attivi quando viene rilevato un movimento nel campo di rilevamento.

Regolazione della luminosità

Questa regolazione [A] imposta la soglia di luminosità inferiore per l'attivazione del relè in caso di rilevamento di un movimento. Ruotare il variatore [A] in senso antiorario fino alla portata minima: in questa posizione il relè rimarrà inattivo con la luce del giorno. Verso il crepuscolo, quando si raggiunge la soglia di luminosità per l'attivazione del relè, ruotare il variatore [A] in senso orario fino all'attivazione del relè.

Regolazione della temporizzazione

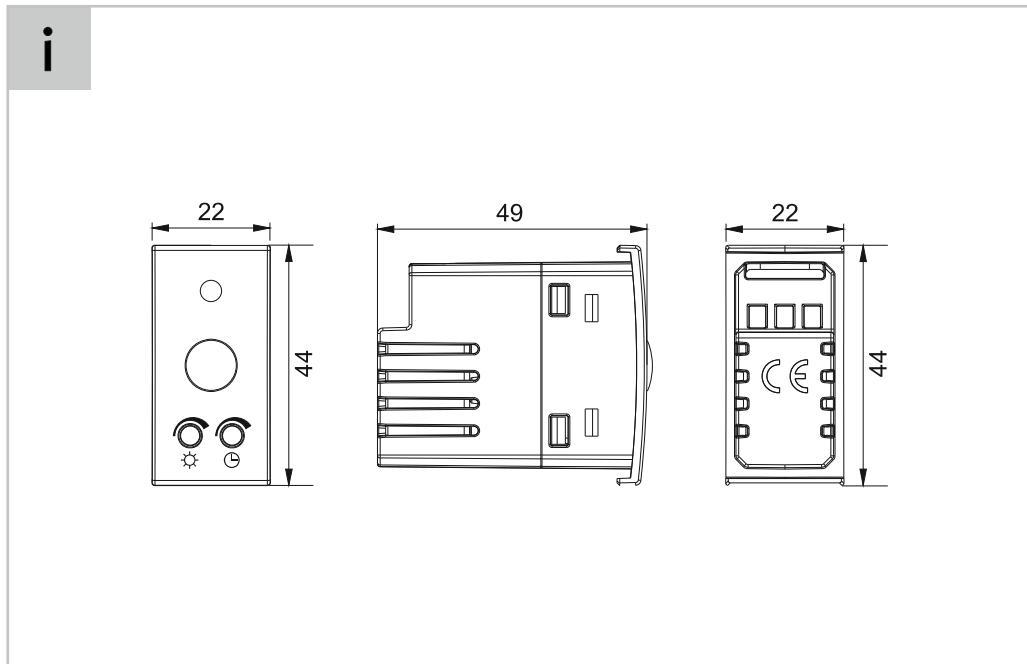
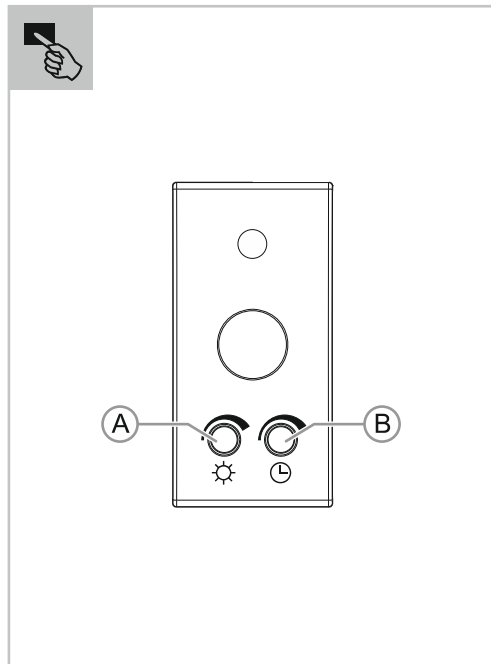
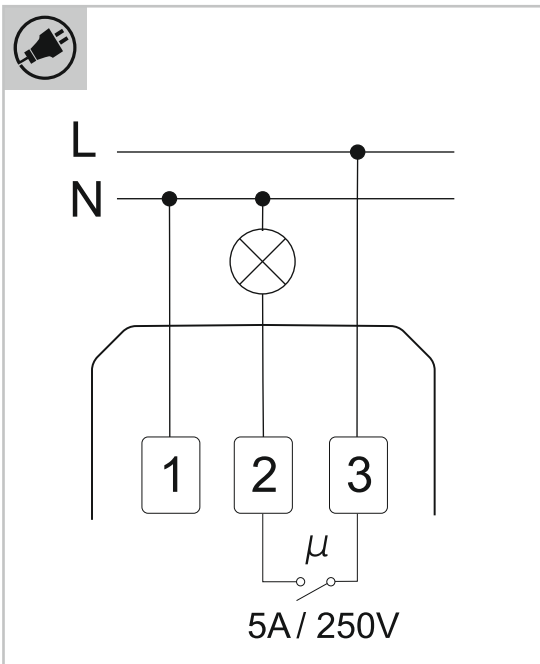
Il temporizzatore [B] definisce la durata di attivazione del relè al rilevamento di un movimento. Il temporizzatore [B] deve essere ruotato in senso orario per aumentare la durata, in senso antiorario per ridurla. La temporizzazione riparte a ogni nuovo rilevamento di un movimento.

Nota

La temporizzazione può essere di 5 secondi o compresa tra 30 secondi e 15 minuti. Il valore minimo di regolazione del temporizzatore [B] corrisponde a 5 secondi; una rotazione minima in senso orario porta la temporizzazione a 30 secondi. Continuare a ruotare il temporizzatore in senso orario per aumentare i valori di temporizzazione fino a un massimo di 15 minuti.

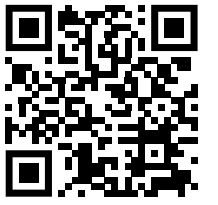
Assistenza

Asea Brown Boveri, S.A. NIESSEN Factory
 Polígono Industrial Aranguren, nº 6
 20180 Oiartzun - Guipúzcoa SPAIN
 Tel.: +34 943 260 101
 Fax +34 943 260 250
 e-mail: saic.niessen@es.abb.com
www.abb.es/niessen



N 2141 xx

PT NL AR



Português

Detetor de movimento de montagem embutido

PERIGO

As correntes perigosas passam através do corpo ao entrar em contacto direto e indireto com os componentes sob tensão. Isto pode resultar em choque elétrico, queimaduras ou mesmo em morte. O trabalho executado incorretamente nas peças condutoras de corrente pode causar incêndios.

- Desligue a tensão de rede antes da montagem e da desmontagem!
- Permita que os trabalhos na rede de distribuição 110 – 240 V sejam realizados apenas por pessoal especializado.

- Por favor, leia cuidadosamente as instruções de montagem e guarde-as para uso futuro.
- A informação adicional do utilizador está disponível em www.abb.com/freeathome ou digitalizando o código QR (QR code) neste manual de instruções.

Uso previsto

O detetor de movimento da ABB é um detetor de movimento crepuscular de montagem embutida que deteta todos os movimentos no seu campo ativo e aciona o sistema de iluminação durante um período pré-determinado apenas se o nível de luminosidade for inferior a um limite pré-definido. Realiza ações do tipo 1B e destina-se a ser utilizado em ambientes com categoria de sobretensão III e grau de poluição 2, de acordo com a norma EN 60669.

- Para informações detalhadas sobre a variedade de funções, consulte o manual de referência técnica (consultar o código QR neste manual de instruções).
- Para mais informações sobre a integração do sistema, consulte o manual do sistema (consultar código QR neste manual de instruções).

Dados técnicos

Alimentação de tensão:	230 V CA (-10% - +10%) 50/60 Hz
Absorção máxima:	5 VA (1 W)
Saída:	Relé NA com capacidade de corte de 5 A/250 V (em carga resistiva) com tecnologia "passagem por zero"
Tempo de acionamento:	5 segundos (teste), 30 segundos - 15 minutos
Brilho de acionamento:	5 - 100 lux
Ângulo de deteção:	110 °C a 20 °C
Campo de deteção:	7 metros a 20 °C
Instalação:	em caixa de montagem embutida com 45 mm de altura (dimensões: 1 módulo)
Bloco de terminais:	para cabos de 1,5 mm ²
Temperatura de funcionamento:	0 °C - +35 °C
Temperatura de armazenamento:	-10 °C - +60 °C
Humidade de funcionamento:	20 - 90% sem condensação
Proteção:	IP40 (nas peças acessíveis)
Isolamento:	reforçado entre as peças acessíveis (frente) e todos os outros terminais

Dimensão

Consultar figura

Ligação

Observe a cablagem correta.

- Cargas conectáveis:
- Incandescente 800 W
 - Fluorescente (néon) 200 VA
 - Halogéneo de baixa tensão 500 VA
 - Halogéneo 230 V~ 800 W
 - Baixo consumo (CFL) 200 VA
 - Led 200 VA

Montagem

Para ser instalado na caixa de montagem embutida, o detetor de movimento necessita de 1 módulo de impacto.

Nota

As temperaturas elevadas reduzem a sensibilidade do sensor. Evitar a instalação perto de fontes de calor, saídas de ar ou dispositivos que possam alterar rapidamente a sua temperatura. Para a instalação, considere que o detetor é mais sensível aos movimentos que atravessam o campo de deteção do que aos movimentos na direção do próprio detetor.

Comando

Teste do detetor

O teste verifica o funcionamento correto do sensor IV e do relé. Rode o regulador de luminosidade [A] no sentido dos ponteiros do relógio até ao alcance máximo (100 lux) e o regulador de tempo [B] no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até ao alcance mínimo (5 segundos). Verifique se o relé é acionado quando é detetado um movimento no interior do campo de deteção.

Ajuste do brilho

Esta regulação [A] define o limite inferior de luminosidade para que o relé seja acionado se for detetado um movimento. Rode o regulador de luminosidade [A] no sentido contrário aos ponteiros do relógio até ao alcance mínimo: nesta posição o relé permanecerá inativo com a luz do dia. Ao anoitecer, quando for atingido o limite de luminosidade para a ativação do relé, rode o regulador de luminosidade [A] no sentido dos ponteiros do relógio até o relé ser acionado.

Ajuste do tempo

Esta regulação [B] determina o tempo que o relé deve permanecer ativo se for detetado um movimento. Rode o regulador de tempo [B] no sentido dos ponteiros do relógio para aumentar o tempo, no sentido contrário aos ponteiros do relógio para diminuir o tempo. O tempo é reiniciado sempre que é detetado um movimento.

Nota

O tempo pode ser de 5 segundos ou entre 30 segundos e 15 minutos. O valor mínimo de regulação do regulador [B] corresponde a 5 segundos; uma rotação mínima no sentido dos ponteiros do relógio faz subir o tempo para 30 segundos. Continue a rodar o regulador no sentido dos ponteiros do relógio para aumentar os valores de temporização até um máximo de 15 minutos.

Serviço

Asea Brown Boveri, S.A., Fábrica Niessen
Pol. Ind. de Aranguren, 6
20180 OIARTZUN
Tel.: +34 943 260 101
Fax +34 943 260 250
e-mail: saic.niessen@es.abb.com
www.abb.es/niessen

Nederlands

Inbouw-bewegingsschakelaar

GEVAAR

Bij direct of indirect contact met onder spanning staande onderdelen stromen gevaarlijke elektrische stromen door het lichaam. Dit kan een elektrische schok, brandwonden of zelfs de dood veroorzaken. Onjuist uitgevoerde werkzaamheden aan onder staande onderdelen kunnen brand veroorzaken.

- Koppel voordat u onderdelen gaat monteren of demonteren eerst de netspanning los!
- Laat werkzaamheden aan het "110 – 240 V"-elektriciteitsnet uitsluitend uitvoeren door een erkend elektrotechnisch installatiebedrijf.

- Lees de montagehandleiding zorgvuldig en bewaar deze voor toekomstig gebruik.
- Aanvullende gebruikersinformatie is beschikbaar onder www.abb.es/niessen of door scannen van de QR-code.

Beoogd gebruik

De bewegingsschakelaar van ABB is een schemer-bewegingsschakelaar voor inbouwmontage die alle bewegingen in zijn actieve veld detecteert en het verlichtingssysteem voor een vooraf bepaalde periode alleen inschakelt als het helderheidsniveau lager is dan een vooraf ingestelde drempelwaarde. Hij voert acties van type 1B uit en is bedoeld voor gebruik in omgevingen met overspanningscategorie III en verontreinigingsgraad 2, volgens EN 60669.

- Zie het technisch handboek voor gedetailleerde informatie over de verschillende functies (zie QR-code in deze handleiding).
- Raadpleeg het systeemhandboek voor meer informatie over systeemintegratie (zie QR-code in deze handleiding).

Technische gegevens

Voeding:	230 V AC (-10% - +10%) 50/60 Hz
Maximale absorptie:	5 VA (1 W)
Uitgang:	NO-relais met uitschakelvermogen van 5A/250V (bij ohmse belasting) met "zero crossing"-technologie
Aanspreektijd:	5 seconden (test), 30 seconden - 15 minuten
Aanspreekhelderheid:	5 - 100 lux
Detectiehoek:	110°C bij 20°C
Detectieveld:	7 meter bij 20°C
Installatie:	op inbouwdoos met 45 mm hoogte (afmetingen: 1 module)
Aansluitklemmenblok:	voor 1,5 mm ² kabels
Bedrijfstemperatuur:	0°C - +35°C
Opslagtemperatuur:	-10°C - +60°C
Luchtvochtigheid bij bedrijf:	20 - 90% niet-condenserend
Bescherming:	IP40 (op toegankelijke onderdelen)
Isolatie:	versterkt tussen toegankelijke delen (voorkant) en alle andere aansluitingen

Afmetingen

Zie afbeelding

Aansluiting

Zorg voor de correcte bedrading.

- Aansluitbare belastingen:
- Gloeilamp 800 W
 - Fluorescentielamp (neon) 200 VA
 - Laagspanningshalogeen 500 VA
 - Halogeen 230 V~ 800 W
 - Laag verbruik (CFL) 200 VA
 - Led 200 VA

Montage

Voor installatie in de inbouwdoos heeft de bewegingsschakelaar 1 module nodig.

Opmerking

Hoge temperaturen verminderen de gevoeligheid van de sensor; vermijd installatie in de buurt van warmtebronnen, luchtopeningen of apparaten waarvan de temperatuur snel kan veranderen. Houd er bij de installatie rekening mee dat de detector gevoeliger is voor bewegingen dwars op het detectieveld dan voor bewegingen in de richting van de detector zelf.

Bediening

Detectortest

De test controleert de juiste werking van de IR-sensor en het relais. Draai de helderheid bedieningselement [A] rechtsom naar het maximumbereik (100 lux) en de tijdregelaar [B] linksom naar het minimumbereik (5 seconden). Controleer of het relais afgaat wanneer er een beweging binnen het detectieveld wordt waargenomen.

Aanpassing helderheid

Deze regeling [A] stelt de onderste helderheidsdrempel voor het afgaan van het relais als er een beweging wordt gedetecteerd. Draai de helderheidsdimmerknop [A] tegen de wijzers van de klok in naar het minimumbereik: in deze stand blijft het relais bij daglicht inactief. Tegen de schemering, wanneer de helderheidsdrempel voor activering van het relais is bereikt, draait u de helderheidsdimmerknop [A] met de wijzers van de klok mee totdat het relais geactiveerd wordt.

Aanpassing tijd

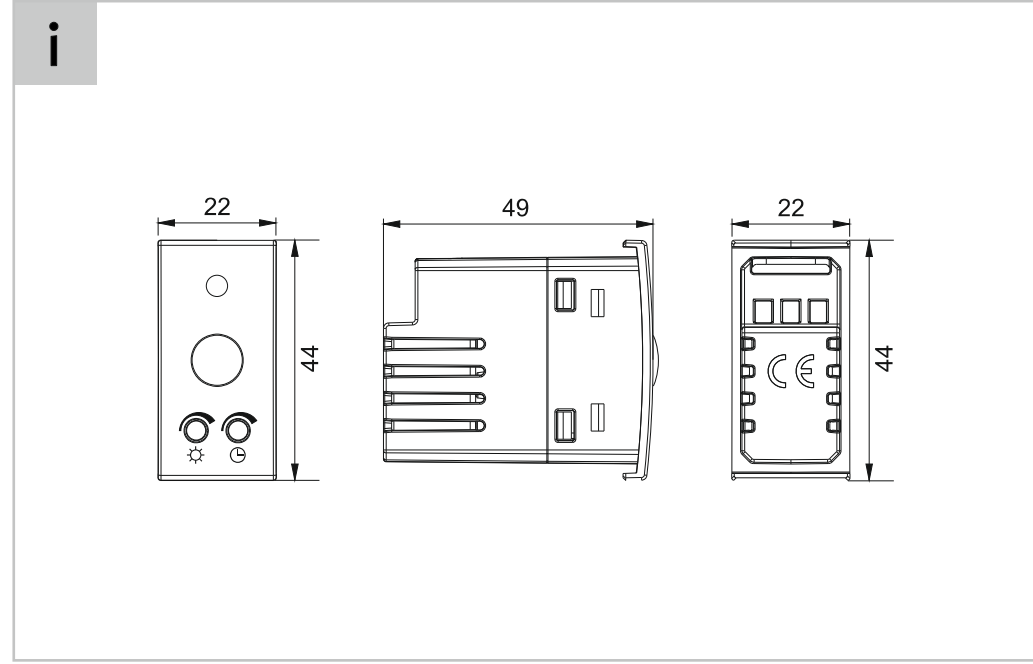
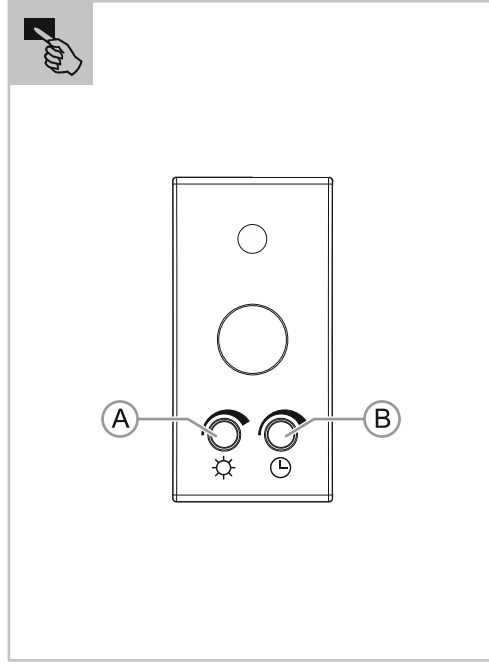
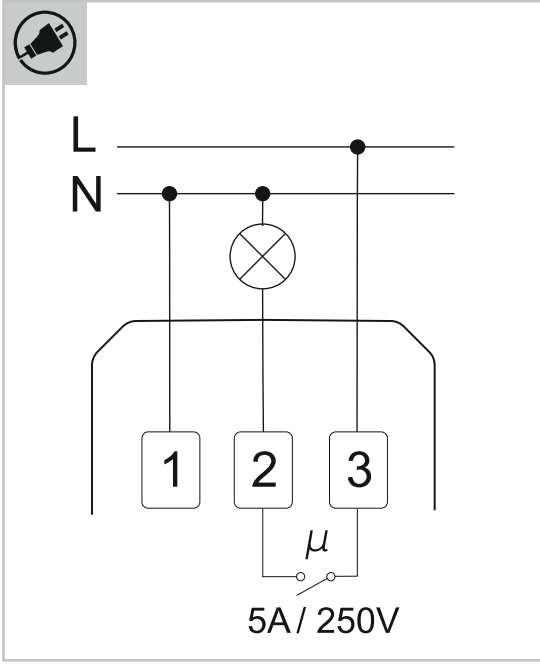
Deze regeling [B] bepaalt hoe lang het relais actief moet blijven als er een beweging wordt gedetecteerd. Draai de tijdsturingsknop [B] met de klok mee om de tijdsturing te verhogen, tegen de klok in om de tijdsturing te verlagen. Telkens wanneer een beweging wordt gedetecteerd, wordt de tijdsturing opnieuw gestart.

Opmerking

De tijdsturing kan 5 seconden of tussen 30 seconden en 15 minuten zijn. De minimale instelwaarde van de regelaar [B] komt overeen met 5 seconden; een minimale draaiing met de klok mee brengt de tijdsturing op 30 seconden. Blijf de regelaar met de klok mee draaien om de tijdsturingswaarden te verhogen tot maximaal 15 minuten.

Service

Asea Brown Boveri, S.A. NIESSEN Factory
Poligono Industrial Aranguren, nº 6
20180 Oartzun - Guipúzcoa SPAIN
Telf. +34 943 260 101
Fax +34 943 260 250
e-mail: saic.niessen@es.abb.com
www.abb.es/niessen



N 2141 xx

PT NL AR



كاشف حركة مثبت بشكل متساوي

- خطر
- تسري تيارات خطيرة عبر الجسم عند الاتصال المباشر أو غير المباشر مع عناصر متصلة بالكهرباء. وقد ينجم عن ذلك الإصابة بصدمة كهربائية أو حروق أو الوفاة أيضاً. ويمكن أن يؤدي العمل غير الصحيح على الأجزاء التي تحمل تياراً كهربائياً إلى نشوب حرائق.
- افصل فبطية مصدر الكهرباء الرئيسي قبل التركيب والفك!
 - لا تسمح بإجراء أعمال على الشبكة الكهربائية 110 - 240 فولت إلا لفنيين متخصصين.

- يرجى قراءة تعليمات التركيب بعناية والاحتفاظ بها من أجل الاستخدام اللاحق.
- يمكن الاطلاع على معلومات إضافية للمستخدم على الرابط www.abb.es/niessen أو عن طريق مسح رمز الاستجابة السريعة الموجود في دليل التعليمات هذا.

الاستخدام المقصود

- كاشف الحركة المقدم من ABB عبارة عن كاشف لحركة التثاق مثبت بشكل متساوي ويستشعر جميع الحركات في مجاله النشط، حيث يقوم بتشغيل نظام الإضاءة لفترة محددة مسبقاً فقط إذا كان مستوى السطوح أقل من الحد المضبوط مسبقاً. وهو يُنفَّذ إجراءات من النوع 1B ومخصص للاستخدام في البيئات ذات الجهد الزائد من الفئة III ودرجة التلوث 2، وفقاً للمعيار EN 60669.
- للحصول على معلومات تفصيلية حول نطاق الوظائف، يرجى الاطلاع على النليل الفني المرجعي (انظر رمز الاستجابة السريعة في دليل التعليمات هذا).
 - للحصول على تفاصيل حول تكامل النظام، يرجى الاطلاع على دليل النظام (انظر رمز الاستجابة السريعة في دليل التعليمات هذا).

البيانات الفنية

الإمداد بالقدرة الكهربائية:	230 فولت تيار متردد (-10% - +10%)
الحد الأقصى للامتصاص:	5 فولت أمبير (1 واط)
الخرج:	لا يوجد مرحل بسعة قطع تبلغ 5 أمبير/250 فولت (على حمل مقاوم) مع تقنية "قطع خط الصفر"
زمن الفصل:	5 ثوانٍ (اختيار)، 30 ثانية - 15 دقيقة
سطوح الفصل:	5 - 100 لوكس
زاوية الكشف:	110° عند 20م
مجال الكشف:	7 أمتار عند 20م
التثبيت:	على صندوق مثبت بشكل متساوي بار تفاعل 45 مم (الأبعاد: وحدة واحدة)
مجموعة أطراف التوصيل:	لكابلات 1.5 مم ²
درجة حرارة التشغيل:	0م - +35م
درجة حرارة التخزين:	-10م - +60م
نسبة رطوبة التشغيل:	20 - 90% بدون تكاثف
الحماية:	IP40 (على الأجزاء التي يمكن الوصول إليها)
العزل:	تعزيز بين الأجزاء التي يمكن الوصول إليها (الأمامية) وجميع الأطراف الأخرى

الأبعاد

انظر الشكل

التوصيل

اطلع على التوصيل الصحيح للأسلاك.

الأحمال القابلة للتوصيل:

- سطوح 800 واط
- فلورسنت (نيون) 200 فولت أمبير
- هالوجين منخفض الجهد 500 فولت أمبير
- هالوجين 230 فولت~800 واط
- استهلاك منخفض (CFL) 200 فولت أمبير
- 200 Led فولت أمبير

التركيب

يتطلب كاشف الحركة مساحة وحدة واحدة للتمكن من تركيبه في صندوق مثبت بشكل متساوي.

ملاحظة

تؤدي درجات الحرارة المرتفعة إلى تقليل حساسية المستشعر، لذا تجنب تركيبه بالقرب من مصادر الحرارة أو فتحات الهواء أو الأجهزة التي يمكنها تغيير درجة حرارتها بسرعة.

بالنسبة للتثبيت، يُراعى أن الكاشف حساس للحركات المتقاطعة مع مجال الكشف بدرجة أكبر من الحركات التي تحدث في اتجاه الكاشف نفسه.

التشغيل

اختبار الكاشف

يتحقق الاختبار من العمليات الصحيحة لمستشعر الأشعة تحت الحمراء والمرحل. أدر عنصر التحكم في درجة السطوح [A] في اتجاه عقارب الساعة إلى النطاق الأقصى (100 لوكس) ومنظم التوقيت [B] عكس اتجاه عقارب الساعة إلى النطاق الأدنى (5 ثوانٍ).

تأكد من تشغيل المرسل عند رصد حركة داخل مجال الكشف.

ضبط درجة السطوح

تُحدد هذه اللوحة [A] حد السطوح الأقل لتشغيل المرسل عند اكتشاف حركة. أدر عنصر التحكم في السطوح [A] عكس اتجاه عقارب الساعة إلى النطاق الأدنى: في هذا الوضع، يظل المرسل غير نشط مع ضوء النهار. ومع حلول الغسق، عند الوصول إلى حد السطوح المناسب لتنشيط المرسل، أدر عنصر التحكم في السطوح [A] في اتجاه عقارب الساعة حتى يتم تشغيل المرسل.

ضبط التوقيت

تُحدد هذه اللوحة [B] مدة بقاء المرسل نشطاً في حالة اكتشاف حركة. أدر منظم التوقيت [B] في اتجاه عقارب الساعة لزيادة التوقيت، وعكس اتجاه عقارب الساعة لتقليل التوقيت. ويُعاد تشغيل التوقيت في كل مرة يتم فيها اكتشاف حركة.

ملاحظة

قد يبلغ التوقيت 5 ثوانٍ أو بين 30 ثانية و15 دقيقة. وتبلغ أدنى قيمة لضبط المنظم [B] 5 ثوانٍ؛ ويؤدي أدنى دوران في اتجاه عقارب الساعة إلى ضبط التوقيت على 30 ثانية. استمر في تدوير المنظم في اتجاه عقارب الساعة لزيادة قيم التوقيت وصولاً إلى أقصى حد يبلغ 15 دقيقة.

الخدمة

Asea Brown Boveri, S.A. NIESSEN Factory
Polígono Industrial Aranguren, nº 6
20180 Oiartzun - Guipúzcoa SPAIN
Telf. +34 943 260 101
Fax +34 943 260 250
e-mail: saic.niessen@es.abb.com
www.abb.es/niessen